



**Besondere technische Informationen für
HOMAPAL Magnethaftplatten |**

***Special technical information for
HOMAPAL Magnetic Boards |***




***Informations techniques spéciales pour
les panneaux magnétiques HOMAPAL***

(Stand: 04 / 2011 | Status as of 04/ 2011 | Edition 04 / 2011)




Für zusätzliche Beratung steht Ihnen unsere Technische Abteilung zur Verfügung. |
For any further guidance please contact our technical department. |
Pour tous renseignements techniques complémentaires veuillez contacter notre département technique.

☎ +49 (0) 5521 – 856-62, 📠 +49 (0) 5521 – 856-20, 📧 techinfo@homapal.de




Inhaltsverzeichnis |
Table of contents |
Table des matières

Seite Page			
3	Allgemeine Informationen und Verarbeitungshinweise	General information and How to process	Informations générales et Consignes d'usage
4	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sägen von HOMAPAL-Magnethaftplatten 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sawing of HOMAPAL Magnetic Boards 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Découpage des Panneaux Magnétiques HOMAPAL
5-9	Besondere Hinweise und Reinigung von Magnethaftplatten	Specific remarks and Cleaning of Magnetic Boards	Renseignements spéciaux et Nettoyage des panneaux magnétiques
5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnethaftplatten glänzend 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnetic boards glossy 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Panneaux magnétiques en finition brillante
6	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnethaftplatten matt 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnetic boards matt 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Panneaux magnétiques en finition satinée
7	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnethaftplatten mit Alu-Oberfläche 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnetic boards with aluminium surface 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Panneaux magnétiques Aluminium
7	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnethaftplatten CHECKERBOARD + DOTS REVERSE 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnetic boards CHECKERBOARD and DOTS REVERSE 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Panneaux magnétiques CHECKERBOARD et DOTS REVERSE
8	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnethaftplatten rau-matt 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnetic boards rough-matt 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Panneaux magnétiques en finition mate
8-9	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnethaftplatte beidseitig geschliffen 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Magnetic board sanded both sides 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Panneaux magnétiques poncé sur les deux faces
9	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Grundsätzliche Bemerkungen zu Boardmarkern 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ General remarks on board markers 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Remarques générales relatives aux marqueurs
10	Hinweis	Remark	Remarques

Allgemeine Informationen und Verarbeitungshinweise | General information and How to process | Informations générales et Consignes d'usage

 <p>HOMAPAL Magnethaftplatten sollten in gut klimatisierten Räumen eingesetzt werden. Ein Austrocknen der Oberfläche durch zu trockene Raumluft oder direkte Wärme- einwirkung ist zu vermeiden (Gefahr der Rissbildung). Kurzzeitig ist eine Temperatureinwirkung bis 60° möglich.</p> <p>Bitte beachten Sie, dass aufgrund des verwendeten Materials bei der Verarbeitung Funkenflug entstehen kann. Durch die verarbeitete Eisenfolie (kein Eisenpulver) weisen die HOMAPAL Magnethaftplatten eine große Magnethaftwirkung auf.</p> <p><u>Achtung:</u> Platten unbedingt plan tragen, um Knicke bzw. Risse in der Oberfläche zu vermeiden.</p> <p>Bitte beachten Sie, dass bei doppelseitig dekorativ beschichteten Magnethaftplatten zur Erzielung eines sauberen Rückseitenschliffes für die unten liegende Seite ein Vorritzaggregat eingesetzt werden muss.</p>	 <p>HOMAPAL magnetic boards should be used in well air-conditioned rooms. Drying of the surface by too dry room air conditions or direct heat influence should be avoided (risk of cracking). A short-term temperature influence on the laminate up to 60°C is possible.</p> <p>Please note that during processing flying sparks might be produced due to the material used. HOMAPAL magnetic boards use iron foil (no iron powder) and, therefore, show a strong magnetic effect.</p> <p><u>Attention:</u> By all means, sheets must be transported flat to avoid folds and cracks in the surface.</p> <p>Please note that in case of double sided decorative magnetic boards the laminate must be slitted beforehand on the bottom side in order to make sure that a clean cut is achieved on both sides of the magnetic board.</p>	 <p>Les panneaux magnétiques HOMAPAL doivent être utilisés dans des lieux bien climatisés, de préférence avec une ambiance pas trop sèche ni soumise à trop forte chaleur (cela risquant dans certains cas d'entraîner l'apparition de fissures sur la surface des panneaux). À court terme les panneaux ont une résistance maximale à la chaleur de 60°C.</p> <p>Veillez noter que des étincelles peuvent se produire pendant l'usinage compte tenu de la matière utilisée. En raison de la feuille de fer utilisée (pas de poudre de fer) les panneaux magnétiques HOMAPAL possèdent un pouvoir magnétique élevé.</p> <p><u>Attention :</u> Transporter impérativement les panneaux à plat pour éviter les pliures ou les fissures sur la surface.</p> <p>Veiller à ce qu'en cas de stratifié deux faces panneaux magnétiques le tableau sera incisé tout d'abord au dessous afin d'obtenir une coupe propre sur les deux faces.</p>
---	--	---

Technische Empfehlungen zum Sägen von HOMAPAL-Magnethaftplatten |
Technical recommendation for Sawing of HOMAPAL Magnetic Boards |
Recommandation pour la Découpage des Panneaux Magnétiques HOMAPAL

		
Beim werksseitigen Sägen unserer Magnethaftplatten erzielen wir mit den folgenden Parametern die besten Ergebnisse:	When sawing the magnetic boards in our plant we achieve the best results with the following parameters:	Pour le découpage des panneaux magnétiques dans notre entreprise nous avons obtenu les meilleurs résultats avec les paramètres suivants:

Sägeblatt | Saw Blade | Lame de scie circulaire carbure :

Kaltschnittsägeblatt AGEFA 10890301 - Hartmetallbestückt - Dry cut |

Cold-Tip-Cutting Saw Blade AGEFA (German manufacturer) 10890301 - Carbide tipped - Dry cut |

Lame de scie à froid AGEFA (Fabricant allemand) article no. 10890301 - Carburé - Dry cut

Durchmesser (mm)	<i>Diameter (mm)</i>	<i>Diamètre (mm)</i>	305
Blattdicke Korpus (mm)	<i>Thickness of corpus (mm)</i>	<i>Largeur de la scie (mm)</i>	2,2
Blattdicke Zahnbereich (mm)	<i>Thickness in area of teeth (mm)</i>	<i>Pas des dents (mm)</i>	1,8
Anzahl der Zähne	<i>Number of teeth</i>	<i>Nombre de dents</i>	60

Verarbeitung | Processing | Usinage :

Drehzahl (U/min)	<i>Speed (U/min)</i>	<i>Vitesse de rotation (U/min)</i>	1500
Vorschub (m/min)	<i>Forward feed (m/min)</i>	<i>Avancement (m/min)</i>	8

Besondere Hinweise und Reinigung von Magnethaftplatten |
Specific remarks and Cleaning of Magnetic Boards |
Renseignements spéciaux et Nettoyage des panneaux magnétiques

▪ **Magnethaftplatten glänzend | Magnetic boards glossy | Panneau magnétiques en finition brillante**



- # 8232 Apfelgrün Glänzend | *Applegreen Glossy*
- # 8261 Lila Glänzend | *Lilac Glossy*
- # 8248 Magnolia Glänzend | *Magnolia Glossy*
- # 8254 Orange Glänzend | *Orange Glossy*
- # 8206 Weiß Glänzend | *White Glossy*
- # 8204 Schwarz Glänzend | *Black Glossy*
- # 8265 Cassis Glänzend | *Cassis Glossy*
- # 8208 Hellgrau Glänzend | *Light Grey Glossy*

Die glänzenden Oberflächen sind für Boardmarkerbeschriftung vorgesehen. Beschriftungen mit geeigneten Boardmarkern lassen sich trocken abwischen. Die Qualität der verwendeten Stifte hat entscheidenden Einfluss auf das Reinigungsergebnis (s. unten).

Beim Dekor # 8204 sind kleinere haarfeine Abdrücke aufgrund des Glanzgrades in Kombination mit der Farbe deutlicher zu erkennen, als bei anderen Dekoren und daher unvermeidbar. Auf Anfrage lassen wir Ihnen gerne ein größeres Muster zugehen.

Die Oberflächen sind mit abziehbarer Folie geschützt. Vor der ersten Benutzung bzw. nach Entfernen der Schutzfolie ist eine Reinigung der Oberfläche zu empfehlen, um eventuelle Rückstände zu entfernen. Hierzu kann handelsüblicher Spiritus (Äthylalkohol) verwendet werden. Niemals dürfen rückfettende Reinigungsmittel (Geschirrspülmittel, spezielle Seifenlaugen) eingesetzt werden. Ein sich hierbei auf der Oberfläche verbleibender dünner Fettfilm kann die Trockenabwischbarkeit extrem erschweren.

The glossy surfaces are designed to write on with board markers. Writings of suitable board markers can be removed dryly. The quality of the board markers used has a decisive effect on the cleaning result (see below).

On the surfaces of the decor # 8204 smaller capillary marks are more visible compared with the other items because of the degree of gloss in combination with the colour. These marks are unavoidable. Upon request we are quite prepared to send you a bigger sample for inspection.

The surfaces are protected with a removable film. It is recommended to clean the surface after having removed the protective film or before using the board for the first time in order to remove possible residues of the film. For this thorough cleaning a conventional spirit (ethyl alcohol) can be used. Never use detergents such as washing-up liquids to clean the surface because they usually contain fatty substances for the skin. A greasy film can remain on the surface making it extremely difficult to clean the surface dryly then.

Les surfaces brillantes sont destinées à l'écriture au marqueur. Essuyage possible à sec en général. La qualité des marqueurs utilisés est déterminante pour le résultat de nettoyage (voir ci-dessous).

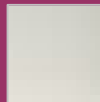
Sur la surface de la référence # 8204 des petites empreintes fins comme un cheveu sont plus visible en comparaison avec d'autres références à cause du degré de brillance en combinaison avec la couleur et donc inévitable. Sur demande nous vous envoyons avec plaisir un grand échantillon pour votre inspection.

Les différentes finitions sont protégées en surface par une pellicule à n'enlever qu'après mise en œuvre. Il est conseillé de nettoyer la surface après retrait de cette pellicule de protection et avant le premier usage des panneaux afin d'enlever d'éventuels résidus de colle. Pour ce nettoyage approfondi, de l'alcool courant (alcool éthylique) peut être utilisé. Ne jamais utiliser de détergents avec des substances grasses / huileuses, comme par exemple des produits vaisselle, des lessives spéciales. Ces derniers laisseraient une pellicule de graisse sur la surface des panneaux et augmenteraient considérablement la difficulté de nettoyer la surface à sec.


▪ **Magnethaftplatten matt | Magnetic boards matt | Panneaux magnétiques en finition satinée**



8217 Weiß Matt | White Matt




8219 Hellgrau Matt | Light Grey Matt

 Die matten Oberflächen der Dekore # 8217 und # 8219 sind speziell als Projektionsfläche für Beamer, Overheadprojektoren u. ä. geeignet, mit dem Vorteil deutlich geminderter Lichtreflexionen. Die Produkte können mit Boardmarkern beschrieben werden. Die mikrorauen Oberflächen lassen sich jedoch nicht immer rückstandsfrei trocken abwischen. Selbstverständlich kann die Oberfläche mit entsprechenden Reinigern (s. u.) gesäubert werden (häufig reicht sogar ein feuchter Schwamm).

Die Oberflächen sind mit abziehbarer Folie geschützt. Vor der ersten Benutzung bzw. nach Entfernen der Schutzfolie ist eine Reinigung der Oberfläche zu empfehlen, um eventuelle Rückstände zu entfernen. Hierzu kann handelsüblicher Spiritus (Äthylalkohol) verwendet werden. Niemals dürfen rückfettende Reinigungsmittel (Geschirrspülmittel, spezielle Seifenlaugen) eingesetzt werden. Ein sich hierbei auf der Oberfläche verbleibender dünner Fettfilm kann die Trockenabwischbarkeit extrem erschweren.

Aus fertigungstechnischen Gründen ergeben sich bei den matten Oberflächen # 8217 und # 8219 leichte, nicht vermeidbare Glanzgradtoleranzen. Im Zweifel überzeugen Sie sich bitte vor der Verarbeitung des Schichtstoffes durch eine Sichtkontrolle von der Einheitlichkeit des Glanzgrads. Selbstverständlich steht Ihnen unsere Anwendungstechnik bei Fragen zur Verfügung.

 The matt surfaces of the decors # 8217 and # 8219 are especially developed as projection surfaces for overhead projectors or similar with the advantage of clearly reduced light reflections. The products can be written on with board markers but due to the microrough surface they cannot always be cleaned dryly without leaving any residues. However the surface can be cleaned by using corresponding cleaning agents (often a damped sponge is already sufficient).

The surfaces are protected with a removable film. It is recommended to clean the surface after having removed the protective film or before using the board for the first time in order to remove possible residues of the film. For this thorough cleaning a conventional spirit (ethyl alcohol) can be used. Never use detergents such as washing-up liquids to clean the surface because they usually contain fatty substances for the skin. A greasy film can remain on the surface making it extremely difficult to clean the surface dryly then.

Due to production reasons slight tolerances in the degree of gloss are unavoidable. In case of doubt we recommend to inspect the HPL before processing in view of a uniform degree of gloss. In case of questions please do not hesitate to contact our technical department.

 Les surfaces satinées de réf. 8217 et 8219 sont particulièrement destinées à servir de supports à la projection (par rétroprojecteur), offrant l'avantage d'une réflexion réduite de la lumière tout en permettant également l'écriture au marqueur. Cependant, en ce qui concerne leur nettoyage, l'écriture au marqueur ne peut pas toujours être essuyée à sec sans laisser de résidus sur la surface en raison de la microrugosité de la surface ; des produits d'entretien classique, ou parfois simplement une éponge humide, peuvent se révéler plus efficaces pour le nettoyage de ces surfaces.

Les différentes finitions sont protégées en surface par une pellicule à n'enlever qu'après mise en œuvre. Il est conseillé de nettoyer la surface après retrait de cette pellicule de protection et avant le premier usage des panneaux afin d'enlever d'éventuels résidus de colle. Pour ce nettoyage approfondi, de l'alcool courant (alcool éthylique) peut être utilisé. Ne jamais utiliser de détergents avec des substances grasses / huileuses, comme par exemple des produits vaisselle, des lessives spéciales. Ces derniers laisseraient une pellicule de graisse sur la surface des panneaux et augmenteraient considérablement la difficulté de nettoyer la surface à sec.

Pour des raisons liées au procédé de fabrication, les écarts de brillance sont inévitables et une tolérance doit être acceptée. En cas de doute, nous recommandons d'inspecter et d'appareiller les panneaux stratifiés selon leur degré de brillance avant l'usinage. Pour toutes questions, n'hésitez pas de contacter notre département technique.

▪ **Magnethaftplatten mit Alu Oberfläche | Magnetic boards with aluminium surface |**
Panneaux magnétiques Aluminium



8231 Alu Kreuzstrichmatt Naturton |
Alu Cross-Brushed Natural



8239 Alu Kreuzstrichmatt Taupe |
Alu Cross-Brushed Brownish Grey


▪ **Magnethaftplatten CHECKERBOARD und Dots Reverse | Magnetic boards CHECKERBOARD and**
Dots Reverse | Panneaux magnétiques CHECKERBOARD and DOTS REVERSE



8260 Apfelgrün Checkerboard | *Applegreen Checkerboard*
 # 8263 Lila Checkerboard | *Lilac Checkerboard*
 # 8257 Schwarz Checkerboard | *Black Checkerboard*




8256 Weiß Matt Dots Reverse | *White Matt Dots Reverse*

 Die Oberfläche dieser Magnethaftplatten kann bedingt mit geeigneten Boardmarkern beschrieben werden. Sie ist jedoch wie die matten Oberflächen nur bedingt trocken abwischbar. Häufigere gründliche Reinigung mit Lösungsmitteln (s. unten) kann erforderlich sein.


Die Oberflächen sind mit abziehbarer Folie geschützt. Vor der ersten Benutzung bzw. nach Entfernen der Schutzfolie ist eine Reinigung der Oberfläche zu empfehlen, um eventuelle Rückstände zu entfernen. Hierzu kann handelsüblicher Spiritus (Äthylalkohol) verwendet werden. **Niemals** dürfen rückfettende Reinigungsmittel (Geschirrspülmittel, spezielle Seifenlaugen) eingesetzt werden. Ein sich hierbei auf der Oberfläche verbleibender dünner Fettfilm kann die Trockenabwischbarkeit extrem erschweren.

Die Dekore # 8231 und # 8239 Aluminium sind mit allen für dieses Material typischen Eigenschaften, z. Bsp. hinsichtlich der Beanspruchbarkeit ausgestattet.

 The surface of these Magnetic Boards allows a limited use of board markers, however it is only limited dry wipeable (same as the matt surfaces) and a frequent intensive cleaning with solvents (see recommendation below) may be necessary.

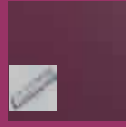
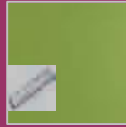
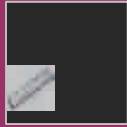
The surfaces are protected with a removable film. It is recommended to clean the surface after having removed the protective film or before using the board for the first time in order to remove possible residues of the film. For this thorough cleaning a conventional spirit (ethyl alcohol) can be used. **Never** use detergents such as washing-up liquids to clean the surface because they usually contain fatty substances for the skin. A greasy film can remain on the surface making it extremely difficult to clean the surface dryly then.

The surface of the items # 8231 and # 8239 disposes of the characteristics typical for this material e.g., regarding surface wear.

 La surface des ces panneaux magnétique permet l'écriture au marqueur limitée bien qu'elle ne puisse être essuyée à sec que sous conditions. De fréquents nettoyages soigneux avec des solvants (voir au-dessous) peuvent être nécessaires.




Les différentes finitions sont protégées en surface par une pellicule à n'enlever qu'après mise en œuvre. Il est conseillé de nettoyer la surface après retrait de cette pellicule de protection et avant le premier usage des panneaux afin d'enlever d'éventuels résidus de colle. Pour ce nettoyage approfondi, de l'alcool courant (alcool éthylique) peut être utilisé. **Ne jamais** utiliser de détergents avec des substances grasses / huileuses, comme par exemple des produits vaisselle, des lessives spéciales. Ces derniers laisseraient une pellicule de graisse sur la surface des panneaux et augmenteraient considérablement la difficulté de nettoyer la surface à sec.

Les surfaces des panneaux de les références 8231 et 8239 sont exactement les mêmes caractéristiques techniques – en particulier en termes de possibilités d'utilisation et de résistance de la surface – que tous les panneaux avec surface aluminium.






▪ **Magnethaftplatten (rau-matt) | Magnetic boards (rough-matt) | Panneaux magnétiques en finition mate**

- # 8205 Schwarz Matt (Kreide) | Black Matt (Chalk)
- # 8211 Grün Matt (Kreide) | Green Matt (Chalk)
- # 8259 Apfelgrün Matt (Kreide) | Applegreen Matt (Chalk)
- # 8262 Lila Matt (Kreide) | Lilac Matt (Chalk)
- # 8266 Cassis Matt (Kreide) | Cassis Matt (Chalk)

		
<p>Diese Oberfläche dient der Beschriftung mit Kreide. Die Reinigung erfolgt bei Bedarf mit Wasser und Schwamm, wie bei Schultafeln üblich. Die Oberflächen sind mit abziehbarer Folie geschützt. Vor der ersten Benutzung bzw. nach Entfernen der Schutzfolie ist eine Reinigung der Oberfläche zu empfehlen, um eventuelle Rückstände zu entfernen. Hierzu kann handelsüblicher Spiritus (Äthylalkohol) verwendet werden. <u>Niemals</u> dürfen rückfettende Reinigungsmittel (Geschirrspülmittel, spezielle Seifenlaugen) eingesetzt werden. Ein sich hierbei auf der Oberfläche verbleibender dünner Fettfilm kann die Trockenabwischbarkeit extrem erschweren.</p>	<p>This surface is used to write on with chalk. If required the cleaning can be done with water and a sponge as it is common practise for school black boards. The surfaces are protected with a removable film. It is recommended to clean the surface after having removed the protective film or before using the board for the first time in order to remove possible residues of the film. For this thorough cleaning a conventional spirit (ethyl alcohol) can be used. <u>Never</u> use detergents such as washing-up liquids to clean the surface because they usually contain fatty substances for the skin. A greasy film can remain on the surface making it extremely difficult to clean the surface dryly then.</p>	<p>Ces surfaces sont destinées à l'écriture à la craie et peuvent être nettoyées en cas de besoin à l'aide d'une éponge humide, comme pour les tableaux traditionnels utilisés dans les écoles. Les finitions satinées sont protégées en surface par une pellicule à n'enlever qu'après mise en œuvre. Il est conseillé de nettoyer la surface après retrait de cette pellicule de protection et avant le premier usage des panneaux afin d'enlever d'éventuels résidus de colle. Pour ce nettoyage approfondi, de l'alcool courant (alcool éthylique) peut être utilisé. <u>Ne jamais</u> utiliser de détergents avec des substances grasses / huileuses, comme par exemple des produits vaisselle, des lessives spéciales. Ces derniers laisseraient une pellicule de graisse sur la surface des panneaux et augmenteraient considérablement la difficulté de nettoyer la surface à sec.</p>






▪ **# 8200 Magnethaftplatte beidseitig geschliffen | Magnetic board sanded both sides | Panneaux magnétiques poncé sur les deux faces**

		
<p>Die geschliffene Oberfläche gibt dem Kunden die Möglichkeit einer individuellen Gestaltung (Lackieren, Furnieren, Tapezieren, Aufbringen anderer Laminate u. ä.). So lassen sich z.B. übertapezierte magnethaftende Wandflächen erstellen, ohne das Gesamtbild des Raumes zu verändern.</p> <p>Die Art der Reinigung solcher individuell erstellter Oberflächen hängt von deren spezifischen Eigenschaften ab. Aus produktionstechnischen Gründen wird diese Oberfläche ohne Schutzfolie geliefert.</p> <p><u>Achtung:</u> Bei Aufbringen von feuchtigkeitsundurchlässigen Materialien nie wasserhaltigen Kleber verwenden! Die</p>	<p>The sanded surface of this reference offers the customer the opportunity of an individual decoration such as lacquering, veneering, putting another laminate on top or similar. It can for example be used under wallpapers in order to get a magnetic adhering wall surface without changing the general picture of the room. The way of cleaning of such individual surfaces of course depends on their specific properties. This surface is supplied without a protective film for production reasons.</p> <p><u>Attention:</u> When applying dampness</p>	<p>La surface poncée de cette référence permet des finitions personnalisées, par l'adjonction par exemple d'une laque, d'un placage, d'un papier peint, d'un autre panneau stratifié, etc. Cette référence, utilisée par exemple sous des papiers peints, permet à l'utilisateur de réaliser des surfaces murales tapissées qui sont magnétiques sans changer la vision d'ensemble de la pièce. La manière de nettoyer de telles surfaces personnalisées est fonction des matériaux choisis pour la surface et, par conséquent, de leurs propriétés spécifiques. Le processus de fabrication ne permet pas la protection des surfaces par une</p>




<p>Feuchtigkeit des Klebers kann nicht entweichen und der Klebeverbund somit nicht trocknen.</p>	<p>impermeable materials on top of reference # 8200 never use water containing adhesive as the dampness of the adhesive cannot escape and the adhesive bonding can consequently not dry.</p>	<p>pellicule de protection. <u>Attention</u> : Pour la référence #8200 permettant à l'utilisateur une finition personnalisée, ne jamais utiliser de colles à l'eau en cas d'application de matériaux imperméables à l'humidité, cette dernière resterait alors bloquée sous la surface et empêcherait le joint collé de sécher.</p>
--	--	---



Grundsätzliche Bemerkungen zu Boardmarkern | General remarks on board markers |
Remarques générales relatives aux marqueurs

<p style="text-align: right;"></p> <p>Beschriftungen mit geeigneten Boardmarkern lassen sich trocken abwischen. Eine absolut rückstands-freie Abwischbarkeit wird in der Regel nicht garantiert. Je nach Qualität der verwendeten Stifte oder Oberflächenausführung können geringe Rückstände (Geisterbilder) sichtbar bleiben, die abhängig von der Beanspruchung von Zeit zu Zeit eine gründliche Reinigung erfordern. Wir empfehlen hierzu Äthylalkohol oder den Verdünner V100 von der Firma EDDING. Erfahrungsgemäß haben Qualität, Alter, Benutzungsdauer und Lagerung der Stifte einen wesentlichen Einfluss. Nur bei horizontaler Lagerung ist das für die Trockenabwischbarkeit erforderliche Mischungsverhältnis der Boardmarkertinte (3-Komponenten) gewährleistet. Beachten Sie daher unbedingt die Lagerungsvorschriften der Hersteller. Sollten dennoch Schwierigkeiten bezüglich der trockenen Abwischbarkeit auftreten, empfehlen wir zunächst eine Grundreinigung vorzunehmen und danach verschiedene Boardmarker zu testen.</p>	<p style="text-align: right;"></p> <p>Writings with suitable board markers can be removed dryly. However a cleaning without leaving any residues is generally not guaranteed. Depending on the quality of the used markers or surface finish slight residues can remain visible ("ghost images") which requires - depending on how intensively it is used - a thorough cleaning from time to time. For this thorough cleaning we recommend to use ethyl alcohol, the thinner V100 from EDDING or similar. Experiences show that quality, age, operating time and storage of the board makers have an enormous impact on the cleaning result. The ratio of mixture of the board marker ink (3 components), being necessary for the dry cleaning, is only guaranteed if the board markers are horizontally stored. Therefore absolutely observe the storage directions of the manufacturers. In case problems still arise concerning the dry cleaning of the boards we recommend to thoroughly clean the surface first of all. Afterwards different types of board markers should be tested.</p>	<p style="text-align: right;"></p> <p>Comme déjà indiqué, l'écriture au marqueur peut en général être essuyée à sec. Cependant, un nettoyage sans laisser quelques résidus sur la surface n'est pas garanti en règle générale (notamment pour la finition satinée). Selon de la qualité des marqueurs utilisés ou de la finition de surface, de faibles résidus (« images fantômes ») peuvent rester visibles. Ces derniers exigent de temps en temps un nettoyage approfondi. Nous recommandons d'utiliser pour cela de l'alcool éthylique ou le diluant « V100 » de la Société EDDING. Selon nos expériences, la qualité des marqueurs, leur âge, la durée d'utilisation et les conditions de leur stockage sont déterminantes pour la facilité de nettoyage. La proportion de mélange de l'encre du marqueur (trois composantes), a également une incidence pour le nettoyage à sec, et il est nécessaire que les marqueurs sont stockés en position horizontale (à ce sujet, suivre les consignes du fabricant). Au cas où le nettoyage à sec poserait toutefois des problèmes, nous recommandons de faire tout d'abord un nettoyage approfondi et d'essayer ensuite différents marqueurs pour parvenir à un résultat optimal.</p>
--	--	---

Hinweis | Remark | Remarques

 <p>Diese Angaben basieren auf unseren derzeitigen Kenntnissen und Erfahrungen. Sie befreien den Verarbeiter jedoch nicht von eigenen Versuchen und Prüfungen. Eine rechtlich verbindliche Zusicherung der Eigenschaften oder der Eignung für einen konkreten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Wir empfehlen im Zweifelsfall die Inanspruchnahme unserer technischen Beratung. Etwaige Schutzrechte sowie bestehende Gesetze und Bestimmungen sind vom Verarbeiter unserer Produkte in eigener Verantwortung zu beachten.</p>	 <p>This information is based on our current knowledge and experience. However, the user must satisfy himself as to the suitability of the product for its intended use. No legally binding guarantee of features or suitability of the product for a specific purpose can be derived from this information. In case of doubt, we recommend consulting our technical advisers. The user of our products is responsible for observing all applicable patent rights as well as current laws and regulations.</p>	 <p>Ces indications se basent sur nos connaissances et expériences actuelles. Cependant elles ne dégagent pas l'utilisateur de faire ses propres essais et tests. A partir de nos indications, il n'est pas possible d'en déduire une assurance contractuelle des caractéristiques et de l'adaptabilité pour une utilisation précise. En cas de doute, nous recommandons de faire appel à nos conseillers techniques. Tous droits de protection ainsi que les lois existantes et les dispositions devront être respectées par l'utilisateur de nos produits sous sa propre responsabilité.</p>
--	--	---

HOMAPAL Plattenwerk GmbH & Co. KG

Postfach 14 53, 37404 Herzberg/Harz

☎ + 49 (0) 5521 - 856-0, 📠 + 49 (0) 05521 - 856-20, 📧 techinfo@homapal.de, www.homapal.de

Vertrieb in Deutschland: | Official distributor in Germany: | Distributeur en Allemagne:

HomaTrade GmbH ,

Bahnhofstraße 30, 37412 Herzberg am Harz

☎ + 49 (0) 5521 - 84-100, 📠 + 49 (0) 5521 - 84 - 101, 📧 info@homatrade.de, www.homatrade.de